

VD - *Vita di S. Petronio*, 1287-1330 (bologn.)

Ed. cit.: *Vita di San Petronio*, con un'Appendice di testi inediti dei secoli XIII e XIV, a cura di Maria Corti, Bologna, Commissione per testi di lingua (« Scelta di curiosità letterarie», 260), 1962.

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Il testo edito è stato controllato sul ms. di Bologna, Bibl. Universitaria, 2060.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat
3.12	inseme, lo nostro	inseme con la soa dona, lo nostro
4.8	tuto el so volere	tuto il so volere
5.1	puolo	puo[vo]lo
6.6	tutti deva	tuti deva
7.15	che li mancasse	che lli mancasse
8.3	Costantinopoli	Constantinopoli
14.12	lo vescovo	lo vescove
14.29	pecadi	peccadi
15.11	predecatione	predegatione
15.26	Signore	Segnore
17.1	ello mixe	ello mise
17.11	lo çentile	lo gentile
18.2	offexa	ofexa
18.6-7	abondevole	abondevele
18.13	mal de la	male de la
18.13	sì ch'ello	sì che ello
19.6	dice	dixe
19.9	sì vestino	se vestino
19.14	çente	gente
20.6	conculcare	concul[c]are
20.10	Teodosio	Teodoxio
20.10	inssi	n'issi
20.33	homeni	homini
21.33-22.1	al Signore Dio. E abiando	al Signore Dio. Morto custuj sì fo alevado uno altro imperadore lo quale ave nome Teodoxio, sì como avea l'altro, lo quale era sancto e amigo de Dio, secondo che è scripto in lo principio de la legenda. E abiando
22.5	inique e	inique cose e
23.29	l'angelo	l'angelo
23.30	come stava	como stava
25.9	Katarina	Katerina
30.14	pecado	peccado
34.16	illi comçòno	igli comçòno
34.21	tolte quelle	tolto quelle
34.24	llo se mosse	ello se mosse
34.27	acompañado	acompañ[a]do
35.5	picoli	piçoli
36.7	sancte con	sancte cum
38.1	fu meso	fo meso
39.23-40.1	a comenzare	a començare
40.1-40.2	e compido	e compito
40.11	Ambroxio	Ambroso
42.13	La seconda	La segunda
43.8	la rasone	la raxone

43.10-11	erano remase	erano remaxe
44.19	imperçò	inperçò
44.27-45.1	benegnamente e digando	benegnamente digando
45.2-3	che io no	ch'ie no
45.12	ch'ello	che ello
46.12	li occhi	li ochi
46.21	tuti li	tuj li
47.9	sconoscente	sconosente
47.15	Un'altra	Una altra
47.22	entrare	intrare
48.8	e guarda	e a guarda

<Ultima modifica 13.02.2017>